

## Article

---

« Les livres de chansons »

Christiane Charette

*Lurelu*, vol. 6, n° 2, 1983, p. 22-23.

Pour citer cet article, utiliser l'adresse suivante :

<http://id.erudit.org/iderudit/12694ac>

Note : les règles d'écriture des références bibliographiques peuvent varier selon les différents domaines du savoir.

---

Ce document est protégé par la loi sur le droit d'auteur. L'utilisation des services d'Érudit (y compris la reproduction) est assujettie à sa politique d'utilisation que vous pouvez consulter à l'URI <http://www.erudit.org/apropos/utilisation.html>

---

Érudit est un consortium interuniversitaire sans but lucratif composé de l'Université de Montréal, l'Université Laval et l'Université du Québec à Montréal. Il a pour mission la promotion et la valorisation de la recherche. Érudit offre des services d'édition numérique de documents scientifiques depuis 1998.

Pour communiquer avec les responsables d'Érudit : [erudit@umontreal.ca](mailto:erudit@umontreal.ca)

par Christiane Charette

## Les livres de chansons

Les enfants, dès leur plus jeune âge, sont très sensibles aux rythmes, aux sons et aux tonalités. La chanson est pour eux le moyen d'expression par excellence, puisqu'elle combine ces éléments à travers la musique et les mots. De plus, elle peut faire appel au corps, aux sens et à l'imagination. Enfin, lorsqu'elle est intégrée à une activité commune (parent et enfant; enseignant et élèves), la chanson peut être l'occasion de créer un moment privilégié où règne une atmosphère de détente, de joie de vivre, d'ouverture et de confiance mutuelle.

Bien sûr, la chanson est d'abord le domaine du disque et autres moyens audio-visuels. Cependant, quelques-unes font l'objet de publications de livres où l'on nous présente les paroles accompagnées de leur transcription musicale. C'est ce type d'ouvrages que nous verrons aujourd'hui. Il s'agit de chansons qui sont très souvent inconnues du lecteur. Ce dernier doit donc en déchiffrer la portée musicale s'il veut les chanter.

### Pour les tout-petits

La collection «Virginie chante...» porte le nom de la grenouille curieuse et gaie de grand-père Cailloux, héroïne d'une émission éducative pour les tout-petits. À travers quatre albums, Virginie invite les jeunes à chanter et à jouer. Dans chacun de ces albums, nous trouvons les paroles d'une chanson sous sa portée musicale. Ce sont de petites mélodies dont l'écriture musicale se limite à sa plus simple expression.

Les thèmes abordés dans ces chansons sont clairement identifiés pas les titres. Ainsi, *Les instruments de musique* nous présentent six instruments avec une phrase pour chacun suivie d'une imitation du son correspondant. *L'arc-en-ciel* nous parle des couleurs. Il s'agit d'une énumération de couleurs avec un ou deux exemples pour chacune. L'auteur invite aussi le jeune à prolonger son plaisir en lui suggérant une activité en rapport avec le thème de la chanson. Pour *Les instruments de musique*, il suggère de mimer les gestes du musicien sur la guitare, le tambour... en imitant le son. Dans

*L'arc-en-ciel*, il invite l'enfant à s'amuser avec les couleurs en dessinant. Ces ouvrages se caractérisent par leur simplicité, qui va de pair avec leur souci éducatif, mais aussi par un manque d'originalité et d'action véritable.

Les trois volumes de *Je chante au jardin de Pierrot* sont également tirés d'une émission de télévision. Comme le titre l'indique, ce sont des recueils de chansons. On y trouve principalement les paroles d'airs folkloriques bien connus (Mariane s'en va au moulin, Cadet Roussel...). Chacune de ces chansons est accompagnée d'une ou de plusieurs suggestions d'activités portant sur la psychomotricité, l'initiation à la lecture, l'écriture... et prenant la forme de jeux aussi divers que le dessin, des rondes ou des exercices. Suggestions très variées et de niveau de difficulté similaire mais inégales quant à la qualité de leur présentation, surtout celles concernant l'écriture.

Dans chacun de ces albums, nous trouvons également une ou deux chansons originales qui, sauf pour la chanson thème de l'émission, sont toutes de Thérèse Tourangeau. La notation musicale est un peu plus difficile à lire que celle des titres précédents. Ce sont, dans l'ensemble, de jolies chansons bien rythmées et douces.



## Pour les 6-12 ans

Dans *La perdriole* de Josette Michaud, nous trouvons les paroles d'une chanson cumulative. Du premier au dixième jour de mai, chacun des dix couplets apporte un nouvel élément auquel on ajoute tous les précédents à rebours. Chaque double page présente un nouveau couplet avec l'illustration correspondante. On trouve la notation musicale dans le feuillet central. Bien qu'encore simple, elle présente aussi quelques difficultés pour le novice. La présence de bémols à la clé et de croches pointées peuvent, si on n'en tient pas compte, changer la tonalité et le rythme de la chanson. Le texte en scriptes grasses et bien aérées est court et amusant. Quoique statiques, les illustrations sont agréables. C'est un bel album que l'on peut regarder et lire sans tenir compte de la musique.

*Chansons pour l'enfance* de Jean Laprise nous présente une partie du répertoire de chansons pour enfants que cet auteur-compositeur s'est créé et qu'il chante aux jeunes en parcourant salles de spectacles et écoles de la région Mauricie-Bois-Francs. On trouve dans ce recueil quatorze de ses compositions, dont neuf sont accompagnées de leur portée musicale. Cette transcription est plus complexe que

les précédentes et, sur certaines portées, on trouve également l'accord pour l'accompagnement. Les thèmes abordés dans les textes traitent d'éléments proches des enfants. À l'exception de *La chanson du Pirate Crochet* qui est seule en son genre, on peut regrouper les autres textes en quatre grandes catégories: les animaux, la musique, les couleurs et la nature. À travers tous ces thèmes, le ton se veut vivant, gai et rythmé; on a mis l'accent sur la joie de vivre, le rêve, l'amitié et l'amour. Ces chansons qui nous racontent une histoire souvent assez longue sont écrites dans une langue belle, poétique, dont le vocabulaire est à la fois riche et accessible. Ouvrage de qualité mais qui ne s'adresse pas à tout le monde. L'enfant ou l'adulte ayant assisté au spectacle et le lecteur possédant de bonnes connaissances musicales pourront seuls tirer profit de la majorité de ces textes.

## Conclusion

Nous remarquons que la publicité de la chanson enfantine utilise beaucoup la télévision. Il ne faut donc pas s'étonner que, surtout pour les tout-petits, les éditeurs fassent appel à un personnage bien connu des enfants. Celui-ci aura par ailleurs chanté et popularisé les chansons à travers son émission. Ainsi, le parent profane en musique hésitera moins à acheter un recueil de chansons que lui ou son enfant connaît déjà.

Il n'en reste pas moins que la chanson, qui tient à la fois de la poésie et de la musique, se trouve difficilement une place dans le monde du livre. La notation musicale doit nécessairement accompagner les paroles pour que la chanson soit complète. Or, elle nécessite la capacité de lire la musique pour avoir l'air, la tonalité et le rythme, puis de mettre musique et paroles en vis-à-vis. Ce qui n'est pas à la portée de tous, surtout des jeunes enfants qui auront besoin de l'aide de l'adulte. Ceci explique, en partie, le peu de publications de ce genre et le peu d'intérêt qui lui est accordé dans les ouvrages sur la littérature de jeunesse.



## En librairie:

La collection «Virginie chante...»

*Les instruments de musique*, 1979.

2,95 \$

*Les couleurs de l'arc-en-ciel*, 1980.

2,95 \$

*Les arbres de la forêt*.

2,95 \$

*Les moyens de locomotion*.

2,95 \$

par André Cailloux, illustrations de François Ladouceur. Montréal, Héritage/Société Radio-Canada.

BOUCHER, Pierrette. *Je chante au jardin de Pierrot*. 3 volumes. Ill. de Cécile Gagnon. Montréal, Héritage/Radio-Canada, 1974, 1975, 1976.

MICHAUD Josette. *La perdriole*. Montréal, Leméac, 1982. n.p. (Littérature de jeunesse). 8,95 \$

LAPRISE, Jean. *Chansons pour l'enfance*. Illustrations de Denis Charland. Trois-Rivières, Ed. Diane Bellemare, 1982, 38 p. 3 \$.